



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



Distr.
GENERAL

A/34/657
12 November 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
Пункты 80e и 98 повестки дня

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:
РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций: доклад Подготовительного комитета
Конференции

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 1 - 5 | 3 |
| II. УЧАСТИЕ ВО ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН И СТРАН, ОСОБЕННО ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ В НЕЙ | 6 - 11 | 5 |
| III. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ | 12 - 15 | 6 |
| IV. ПОДГОТОВКА ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ | 16 - 18 | 7 |
| V. МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ИНФОРМАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ | 19 - 25 | 8 |
| VI. НЕОБХОДИМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСПЕХА ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СЕМИНАРОВ И СОВЕЩАНИЙ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ | 26 - 29 | 11 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| VII. КАДРОВЫЕ РЕСУРСЫ И ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ | 30 - 37 | I2 |
| VIII. ТРЕТЬЯ СЕССИЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА | 38 - 42 | I5 |
| IX. СПЕЦИАЛЬНОЕ МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОЕ СОВЕЩАНИЕ ... | 43 | I9 |

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Подготовительный комитет Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир на своей второй сессии, проходившей в Нью-Йорке с 27 августа по 7 сентября 1979 года, принял решение, в котором рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь Конференции представил подробные предложения, включая бюджетные ассигнования, на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать четвертой сессии. В настоящей записке эти предложения излагаются наряду с вытекающими из них потребностями в ресурсах на 1980 год, которые являются дополнением к тем ресурсам, которые уже запрошены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов I/. Необходимость представления этой просьбы возникла в связи с тем, что секретариат Конференции был создан и вторая сессия Подготовительного комитета была проведена после завершения подготовки предварительной бюджетной сметы тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и поэтому в этой смете не отражены полные потребности Конференции.

2. На второй сессии Подготовительного комитета (A/CONF.94/PC.12, p.5) для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии были разработаны следующие подробные предложения:

а) обеспечить участие представителей наименее развитых стран и стран, особенно заинтересованных в настоящей Конференции; решение относительно списка этих стран будет вынесено Генеральной Ассамблеей;

б) обеспечить удовлетворительную подготовку документации для Конференции;

с) обеспечить надлежащие условия для представления доклада Конференции Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии;

д) в отношении мер, предлагаемых Департаментом общественной информации Секретариата, укрепить мероприятия, запланированные на 1980 год в связи с проведением настоящей Конференции;

е) предпринять соответствующие меры по обеспечению успешного проведения подготовительных семинаров и совещаний для Конференции;

ф) укомплектовать секретариат Конференции надлежащим персоналом и выделить надлежащие средства для покрытия путевых расходов Генерального секретаря Конференции.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/34/6).

/...

3. Подготовительный комитет пришел к выводу о необходимости проведения третьей сессии, с тем чтобы обеспечить возможность эффективного осуществления задания, порученного ему Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2062 (LXII) от 12 мая 1977 года. Это задание предусматривало, среди прочего, рассмотрение основной документации для Всемирной конференции. Помимо этого Подготовительному комитету на его предлагаемой третьей сессии придется рассмотреть рекомендации региональных подготовительных совещаний, поскольку сроки проведения этих совещаний не позволят включить эти рекомендации в документацию для двадцать восьмой сессии Комиссии по положению женщин, которая должна состояться в Вене с 25 февраля по 5 марта 1980 года.

4. В записке Секретариата о первой очередной сессии Экономического и Социального Совета 1979 года (E/1979/6/Rev.1) содержался вывод о том, что Подготовительный комитет сможет эффективно выполнить возложенное на него задание только на третьей сессии. Основные задачи этой сессии будут заключаться в следующем:

а) рассмотреть основные документы для Конференции, которые будут представлены двадцать восьмой сессии Комиссии;

б) использовать полезный опыт Комиссии, который нашел свое отражение в ее замечаниях и рекомендациях;

в) высказать свои соображения по любым другим основным документам для Конференции, которые могут быть подготовлены на установленных языках, включая - и это будет зависеть от рекомендаций Комиссии - все документы, касающиеся проекта декларации об участии женщин в борьбе за укрепление международного мира и безопасности, против колониализма, расизма, расовой дискриминации, агрессии, оккупации и всех форм иностранного господства.

Совет в решении 1979/20 принял к сведению записку Секретариата.

5. Экономический и Социальный Совет в решении 1979/21 уполномочил Генерального секретаря передать доклад о второй сессии Подготовительного комитета Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии.

II. УЧАСТИЕ ВО ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ
НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН И СТРАН, ОСОБЕННО
ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ В НЕЙ

6. В ходе обсуждения в Подготовительном комитете было высказано предложение о выделении ресурсов, с тем чтобы обеспечить участие в работе Конференции наименее развитых стран и стран, особенно заинтересованных в ней.

7. Число стран, входящих в категорию наименее развитых стран, равняется 30 2/. Соответствующая смета расходов, составленная из расчета обеспечения участия в работе Конференции одного делегата от каждой из этих стран, приводится в таблице 1 ниже.

8. Подготовительный комитет не указал, какие страны он считает наиболее заинтересованными в Конференции. Однако он отметил, что решение относительно списка этих стран должно быть принято Генеральной Ассамблеей. В отсутствие каких-либо конкретных критериев в отношении определения стран с особыми интересами было предложено, чтобы, помимо наименее развитых стран, указанных выше, помощь была также оказана не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам. Это соответствует положениям резолюции 33/193 Генеральной Ассамблеи о подготовке к международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, в которой также говорится о наиболее серьезно пострадавших странах.

9. Численность не имеющих выхода к морю развивающихся стран, которые не включены в категорию наименее развитых стран, равняется четырем. Численность островных развивающихся стран, не включенных в категорию наименее развитых стран, равняется 25. Соответственно, общее число не имеющих выхода к морю и островных развивающихся стран, не включенных в категорию наименее развитых стран, составляет в общей сложности 29 стран.

10. Помимо этого, имеется еще одна категория, обсуждавшаяся на второй сессии Подготовительного комитета и охватывающая, в частности, страны, которые проявили значительный интерес к активному участию в региональных подготовительных совещаниях для Всемирной конференции, но для обеспечения участия которых необходимо оказать помощь. Кроме этого, усилия по обеспечению помощи для участия во Всемирной конференции предпринимаются также и в отношении десяти других стран, которые не входят в категорию наименее развитых, островных или не имеющих выхода к морю развивающихся стран.

11. Предполагается, что разбивка расходов для оказания помощи наименее развитым странам и странам с вышеуказанными особыми интересами будет следующей:

2/ Данный показатель приводится на основе резолюции 2768 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 18 ноября 1971 года, дополненной резолюцией 1976 (LIX) Экономического и Социального Совета от 30 июля 1975 года.

/...

Таблица 1

В долларах США

Путевые расходы представителей наименее развитых стран

Проезд самолетом

30 представителей по средней ставке в 1 600 долл. США 49 600

Суточные

30 представителей на 14 дней по 55 долл. США в день 23 870 73 470

Путевые расходы представителей стран с особыми интересами

Проезд самолетом

39 представителей по средней ставке в 1 600 долл. США 62 400

Суточные

39 представителей на 14 дней по 55 долл. США в день 30 030 92 430

Итого 165 900

III. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

12. В бюджете Конференции на двухгодичный период 1980-1981 годов не предусмотрено никаких ассигнований на услуги консультантов для оказания помощи секретариату Конференции в подготовке документации для Всемирной конференции.

13. В документации, которая будет представлена Всемирной конференции, должны быть учтены выводы и рекомендации двадцать восьмой сессии Комиссии по положению женщин, выводы и рекомендации третьей сессии Подготовительного комитета, которая должна состояться с 7 по 18 апреля 1980 года, а также доклады и рекомендации региональных подготовительных совещаний. Поэтому в безотлагательном порядке необходимо пополнить незначительные кадровые ресурсы секретариата Конференции для обеспечения должной подготовки документации.

/...

14. Потребности секретариата в консультативной помощи на первые четыре месяца 1980 года (всего девять рабочих месяцев) являются следующими:

а) подготовка статистического приложения (пункт 8 повестки дня). Для оказания помощи в подготовке и редактировании документации требуется консультативная помощь по вопросам социальной статистики, макро- и микросоциальной статистике и разработки социальных показателей;

б) доклады о последствиях апартеида для женщин и необходимые специальные меры по оказанию помощи (пункт 7а и б). Эти доклады требуют оказания консультативной помощи в области политических наук и по вопросу о последствиях апартеида для женщин;

с) обзор и оценка прогресса и деятельности по программам (пункты 8а и 9а повестки дня). Для подготовки этих документов требуются услуги консультантов в области общественных наук со значительным опытом в вопросах разработки политики; консультативная помощь требуется для содействия завершению разработки программы действий, особенно в тех областях, которые указаны для специального рассмотрения, таких, как подтема, касающаяся занятости, здравоохранения и образования, а также в областях планирования, контроля и национальных механизмов.

15. Предполагаемый объем потребностей в ассигнованиях на консультативные услуги в течение девяти рабочих месяцев составляет 42 000 долл. США.

IV. ПОДГОТОВКА ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

16. В предлагаемом бюджете по программам на 1980-1981 годы предусматриваются средства для покрытия расходов, связанных с продлением до конца 1980 года срока полномочий Генерального секретаря Конференции, главного сотрудника, специального помощника, сотрудника по связи и двух сотрудников категории общего обслуживания.

17. Эквивалент в составе восьми сотрудников категории специалистов и четырех сотрудников категории общего обслуживания, которые должны быть выделены за счет перераспределения имеющихся ресурсов, будет находиться в распоряжении Секретариата до 31 августа 1980 года.

18. Функции вышеупомянутых должностных лиц, ассигнования на услуги которых были предусмотрены в предыдущем справочном периоде, носят, главным образом, исполнительный характер и касаются вопросов связи. Существенно необходимо обеспечить персонал для подготовки основной документации, требуемой для осуществления деятельности после Конференции, и, в частности, доклада Конференции для представления на

/...

рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятой сессии. Поэтому предлагается продлить срок полномочий старшего сотрудника по социальным вопросам с 1 сентября по 31 декабря 1980 года. Соответствующие расходы составят 14 100 долл. США (10 700 долл. США — на оклады и 3 400 долл. США — на общие расходы по персоналу).

У. МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ИНФОРМАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
 ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

19. На своей тридцать третьей сессии Генеральная Ассамблея утвердила на 1979 год для Департамента общественной информации ассигнования в размере 160 000 долл. США на информационную деятельность в связи с Конференцией. В отношении 1980 года Генеральный секретарь представил Ассамблее предложения (A/33/339/Add.1) по этой деятельности, расходы на которую, по оценкам, составят 327 600 долл. США. Вышеупомянутые запросы включают компонент персонала в составе одного сотрудника С-4 и одного сотрудника О-4/2 до августа 1980 года.

20. Подготовительный комитет на своей второй сессии указал на необходимость проведения "информационной деятельности после конференции, с тем чтобы обеспечить максимально широкую гласность, подчеркивая при этом важность выводов Конференции для социально-экономического развития всех стран". Среди видов деятельности после Конференции предусматривается продолжение выпуска месячного бюллетеня до конца 1980 года, опубликование брошюры с изложением результатов Конференции и любой другой вид деятельности, который может осуществляться на основе рекомендаций Конференции. Ввиду этих потребностей и просьбы о продлении срока полномочий секретариата Конференции до конца 1980 года предлагается проводить информационную деятельность после Конференции. В связи с этим запрашиваются ассигнования на продолжение использования услуг сотрудника по вопросам информации и одного сотрудника категории общего обслуживания до 31 декабря 1980 года, которые распределяются следующим образом:

Таблица 2

| <u>Продолжение использования услуг персонала в течение четырех месяцев</u> | <u>Оклады</u> | <u>Общие расходы по персоналу</u> | <u>Всего</u> |
|--|---------------|-----------------------------------|--------------|
| | в долл. США | в долл. США | в долл. США |
| I сотрудник С-4 | 10 700 | 3 400 | 14 100 |
| I сотрудник О-4 | <u>3 900</u> | <u>1 300</u> | <u>5 200</u> |
| Итого | 14 600 | 4 700 | 19 300 |

/...

21. В предварительной смете для Конференции Генеральный секретарь дал подробную разбивку годовых расходов на передаваемые два раза в месяц радиопрограммы и передачи, посвященные Конференции. С целью обеспечения согласованности с графиком программ радиовещательных организаций Департамент общественной информации (Секция радио) подготавливает программы, передаваемые не раз в два месяца, а каждую неделю, покрывая при этом дополнительные расходы. Таким образом, к июлю 1980 года будет обеспечен значительный круг слушателей. Считается, что этот круг слушателей будет сохранен в период после Конференции и в остающийся период Десятилетия. Поэтому предлагается по-прежнему осуществлять передачу программ раз в неделю, по крайней мере, до конца 1980 года. Планируемые на 1980 год расходы являются следующими:

| | в долл. США |
|-------------------------------------|--------------|
| Составитель/режиссер (С-3) | 28 300 |
| Помощник режиссера (0-5) | 17 200 |
| Общие расходы по персоналу | 16 300 |
| Расходы на техническое обслуживание | 13 500 |
| Стоимость пленок | 12 000 |
| Путевые расходы | <u>5 000</u> |
| Итого | 92 300 |

22. На радиопрограммы в 1980 году было запрошено только 35 000 долл. США при предположении того, что их передача будет осуществляться два раза в месяц и прекратится в июле 1980 года. Поэтому на 1980 год требуется дополнительно 57 300 долл. США.

23. Предлагается, чтобы в конце 1980 года было создано совещание редакторов за круглым столом для обзора выводов Конференции и рассмотрения вопроса об осуществлении стратегии предания этих выводов максимально широкой гласности, а также программы на остающуюся часть Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Цель этого совещания редакторов будет заключаться в том, чтобы обеспечить в средствах массовой информации взаимосвязь между Конференцией и остающимся периодом Десятилетия.

/...

24. Предполагаемые расходы на предлагаемое совещание равны расходам на Международную встречу журналистов, которые приводятся в предварительной смете Конференции:

| | в долл. США |
|---|---------------|
| Путевые расходы и суточные для 25 редакторов из развивающихся стран (в среднем по 2 500 долл. США на каждого) | 62 500 |
| Путевые расходы и суточные для восьми докладчиков (в среднем по 2 000 долл. США на каждого) | 16 000 |
| Путевые расходы и суточные для двух сотрудников Отдела экономической и социальной информации (в случае, если Конференция проводится не в Нью-Йорке) | 6 000 |
| Расходы на устный перевод (если Конференция проводится не в Нью-Йорке) (на два языка, в течение двух дней) | 1 500 |
| Транспортные расходы на местах (в случае, если Конференция проводится не в Нью-Йорке) на официальные нужды | 500 |
| Прочие расходы, включая представительские | <u>700</u> |
| Итого | <u>87 200</u> |

25. Общий объем дополнительных расходов, вытекающих из новых предложений по информационной деятельности, является следующим:

| | |
|-------------------------------------|---------------|
| Персонал (на четыре рабочих месяца) | |
| С-4 | 14 100 |
| О-3/4 | 5 200 |
| Радиопрограммы и передачи | 57 300 |
| Совещание редакторов | <u>87 200</u> |
| Итого | 163 800 |

/...

VI. НЕОБХОДИМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ
 УСПЕХА ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СЕМИНАРОВ И
 СОВЕЩАНИЙ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

26. В бюджете на двухгодичный период 1980-1981 годов не предусмотрено никаких ассигнований на два семинара, которые организуются совместно с Центром против апартеида по вопросу о последствиях апартеида для женщин в качестве подготовительных совещаний по пункту 7 повестки дня Всемирной конференции. Первый семинар по вопросу о последствиях апартеида для женщин будет проходить в течение трех дней в Монреале в мае 1980 года; второй - в Хельсинки с 19 по 21 июня 1980 года. Для Генерального секретаря и трех членов секретариата Конференции запрошены ассигнования на их путевые и суточные расходы, с тем чтобы обеспечить им возможность участвовать и присутствовать на этих семинарах для руководства обсуждением и в целях обслуживания семинаров и подготовки докладов.

27. Планируется, что двадцать восьмая сессия Комиссии по положению женщин состоится в Вене с 25 февраля по 5 марта 1980 года. На этой сессии, в соответствии с задачами, поставленными в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, будет проведен обзор ряда документов, подготовленных для Всемирной конференции, и, соответственно, потребуются активное участие Генерального секретаря Конференции и членов секретариата Конференции для выполнения как основных функций, так и функций по обслуживанию.

28. С учетом значительного числа докладов, которые должны быть представлены Комиссии по положению женщин, а также той помощи и обслуживания, которые должен будет обеспечить секретариат Конференции, на этой сессии потребуются обеспечить участие пяти его членов. Ими могут являться сотрудники, которые отвечали за подготовку документации и которые поэтому смогут принять должное участие в обсуждении в Комиссии. Ассигнования в размере 6 300 долл. США для покрытия путевых и суточных расходов четырех членов секретариата Конференции для участия на двадцать восьмой сессии Комиссии по положению женщин уже были включены в предлагаемый бюджет по программам на 1980-1981 годы. Поэтому дополнительные ассигнования на покрытие путевых и суточных расходов запрашиваются только для одного сотрудника.

29. Дополнительные потребности в ассигнованиях на покрытие путевых и суточных расходов, указываемых по этой статье, являются следующими:

Таблица 3

в долл. США

Проезд в Монреаль

| | |
|---|---------------------------|
| <u>Проезд самолетом</u> - 4 сотрудника по 150 долл. каждый | 600 |
| <u>Суточные</u> 5 дней по 38 долл. США для 4 сотрудников | <u>760</u> <u>1 360</u> |

/...

Таблица 3 (продолжение)

| | <u>в долл. США</u> |
|--|--------------------|
| <u>Проезд в Хельсинки</u> | |
| <u>Проезд самолетом</u> - 4 сотрудника по 860 долл. каждый | 3 440 |
| <u>Суточные</u> 5 дней по 60 долл. для 4 сотрудников | <u>1 200 4 640</u> |
| <u>Проезд в Вену</u> | |
| <u>Проезд самолетом</u> | 800 |
| <u>Суточные</u> 11 дней по 63 долл. США | <u>690 1 490</u> |
| Итого | <u>7 490</u> |

VII. КАДРОВЫЕ РЕСУРСЫ И ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ

а) Кадровые ресурсы

30. Основной персонал, откомандированный из Отделения по улучшению положения женщин Центра по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам, возвратится в Центр 31 августа 1980 года. Предусмотрены ассигнования для продления срока полномочий Генерального секретаря Конференции, главного сотрудника, личного помощника Генерального секретаря и сотрудника по связи до 31 декабря 1980 года.

31. В дополнение к этим сотрудникам, функции которых носят, главным образом, исполнительный характер и касаются вопросов связи, требуется обеспечить персонал для подготовки основной документации, необходимой для осуществления деятельности после Конференции, обслуживания специального межучрежденческого совещания, Экономического и Социального Совета, предлагаемой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году и тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также для оказания помощи делегациям по их просьбе в связи с рассмотрением доклада Конференции Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии.

32. В связи с этим предлагается, чтобы на период с 1 сентября по 31 декабря 1980 года были обеспечены две основные должности сотрудников С-3 и С-2 для оказания помощи секретариату Конференции в выполнении им своих обязанностей в период после Конференции. Помимо этого предлагается продлить полномочия административного сотрудника, которые в настоящее время предусмотрены до 31 августа 1980 года, на период сроком в четыре месяца с 1 сентября по 31 декабря 1980 года.

/...

33. Предполагается, что расходы по этим дополнительным должностям будут следующими:

Таблица 4

| <u>Основные сотрудники на период в четыре месяца</u> | <u>Оклады</u> в долл. США | <u>Общие расходы по персоналу</u> в долл. США | <u>Всего</u> в долл. США |
|---|------------------------------|--|-----------------------------|
| I сотрудник С-3 | 8 900 | 2 800 | 11 700 |
| I сотрудник С-2 | 7 100 | 2 300 | 9 400 |
| <u>Административный сотрудник на период в четыре месяца</u> | | | |
| I сотрудник С-4 | 10 700 | 3 400 | 14 100 |
| Итого | <u>26 700</u> | <u>8 500</u> | <u>35 200</u> |

б) Путевые расходы

34. В предлагаемом бюджете по программам на 1980-1981 годы предусматриваются ассигнования на путевые расходы в размере 6 000 долл. США. В предшествующий Конференции период потребуются дополнительные ресурсы для обеспечения Генеральному секретарю возможности проведения должных консультаций с правительствами и оказания им помощи в подготовке к Всемирной конференции. Будут прилагаться усилия для обеспечения этих дополнительных ресурсов из внебюджетных источников.

35. В период после Конференции Генеральному секретарю Конференции будет необходимо совершить четыре поездки в разные географические районы.

36. Цель этих поездок будет заключаться в следующем: а) в обсуждении с региональными комиссиями и региональными центрами, программами и подразделениями, занимающимися вопросами женщин, последствий для их рабочих программ рекомендаций и выводов Конференции и б) в проведении консультаций на национальном уровне в рамках подготовки к обсуждению Генеральной Ассамблеей на тридцать пятой сессии вопросов, поставленных на Всемирной конференции, а также ее рекомендаций.

/...

37. Предполагаемые расходы на поездки Генерального секретаря или его представителя в каждую из четырех региональных комиссий и для проведения консультаций в четырех входящих в них государствах-членах являются следующими:

Таблица 5

Поездки в период после Конференции в
региональные комиссии и в четыре
входящих в них государства-члена

в долл. США

Проезд самолетом

Четыре поездки в среднем по 2 500 долл. США
каждая

10 000

Суточные

56 дней в среднем по 80 долл. США

4 480

Итого

14 480

/...

VIII. ТРЕТЬЯ СЕССИЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

38. В случае, если Генеральная Ассамблея поддержит решение Подготовительного комитета о проведении его третьей сессии, предлагается:

- а) провести сессию в течение двух недель;
- б) провести ее заседания в Центральных учреждениях в Нью-Йорке;
- с) обеспечивать устный перевод на английский, испанский, китайский, русский и французский языки;
- д) обеспечить предсессионную и сессионную документацию в объеме 760 и 150 страниц, соответственно, и подготовить ее на английском, испанском, китайском, русском и французском языках. Послесессионная документация составит до 40 страниц и будет подготовлена на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках;
- е) не планировать одновременных заседаний.

39. Помимо этого путевые и суточные расходы потребуются для обеспечения участия в работе сессии пяти сотрудников региональных комиссий, а также пяти наблюдателей от национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, и от Организации освобождения Палестины.

40. Предварительная полная смета расходов предлагаемой третьей сессии Подготовительного комитета приводится в следующей таблице:

Таблица 6

| | <u>Число</u> <u>сотруд-</u> <u>ников</u> | <u>Коли-</u> <u>чество</u> <u>дней</u> | <u>Дневная</u> <u>ставка</u> | <u>В</u> <u>долл.США</u> | <u>Итого</u> <u>В</u> <u>долл.США</u> |
|---|--|--|---------------------------------|-----------------------------|---|
| 1. <u>Предсессионная докумен-</u> <u>тация (760 страниц -</u> <u>А,И,К,Р,Ф)</u> | | | | | |
| <u>Оклады</u> | | | | | |
| Письменный перевод | 12 | 71 | 163 | 138 876 | |
| Редактирование | 4 | 71 | 174 | 49 416 | |

/...

Таблица 6 (продолжение)

| | <u>Число</u> <u>сотруд-</u> <u>ников</u> | <u>Коли-</u> <u>чество</u> <u>дней</u> | <u>Дневная</u> <u>ставка</u> | <u>В</u> <u>долл.США</u> | <u>Итого</u> <u>В</u> <u>долл.США</u> |
|---|--|--|---------------------------------|-----------------------------|---|
| Печатание на ма- шинке: | | | | | |
| - командированный персонал | 12 | 71 | 48 | 40 896 | |
| - местный персонал | 2 | 71 | 30 | 3 060 | 232 248 |
| 2. <u>Сессионная документа-</u> <u>ция (150 страниц -</u> <u>А,И,К,Р,Ф)</u> | | | | | |
| <u>Оклады</u> | | | | | |
| Письменный пере- вод | 12 | 12 | 163 | 23 472 | |
| Редактирование | 4 | 12 | 174 | 8 352 | |
| Печатание на ма- шинке: | | | | | |
| - командированный персонал | 12 | 12 | 48 | 6 912 | |
| - местный персонал | 2 | 10 | 30 | 600 | 39 336 |
| <u>Устный перевод</u> | | | | | |
| Оклады | 16 | 14 | 211 | 47 264 | |
| Путевые расходы | 16 | | | 17 600 | 64 864 |
| <u>Обслуживание заседаний</u> <u>и текущее обслужива-</u> <u>ние</u> | | | | | |
| Сотрудники по кон- ференциям | 1 | 10 | 30 | 300 | |
| Сотрудники по во- просам документа- ции | 1 | 10 | 30 | 300 | 600 |

/...

Таблица 6 (продолжение)

| | <u>Число</u> <u>сотруд-</u> <u>ников</u> | <u>Коли-</u> <u>чество</u> <u>дней</u> | <u>Дневная</u> <u>ставка</u> | <u>В</u> <u>долл.США</u> | <u>Итого</u> <u>В</u> <u>долл.США</u> |
|--|--|--|---------------------------------|-----------------------------|---|
| <u>Общее обслуживание</u> | | | | | 2 000 |
| 3. <u>Послесессионная</u> <u>документация</u> (40 страниц - Англ., Ар., И,К,Р,Ф) | | | | | |
| <u>Оклады</u> | | | | | |
| Письменный перевод | 15 | 5 | 163 | 12 225 | |
| Редактирова- ние | 5 | 5 | 174 | 4 350 | |
| Печатание на машинке: | | | | | |
| - командиро- ванный персонал | 15 | 5 | 48 | 3 600 | |
| - местный персонал | 2 | 3 | 30 | 180 | 20 355 |
| Размножение и распро- странение докумен- тации | | | | | 50 000 |
| Путевые расходы ко- мандированного персонала по во- просам документа- ции | | | | | <u>38 500</u> |
| Итого | | | | | <u>447 903</u> |

/...

41. Потребности Конференции, изложенные в настоящем заявлении, были исчислены на основе полных расходов, которая не предполагает покрытия каких-либо расходов Департаментом по обслуживанию конференций. Эта смета будет рассмотрена в контексте сводной ведомости по общим потребностям на обслуживание конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее в конце тридцать четвертой сессии.

42. В связи с проведением предлагаемой третьей сессией могут возникнуть потребности в покрытии путевых и суточных расходов для обеспечения участия в ней пяти сотрудников региональных комиссий, а также пяти наблюдателей от национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, и от Организации освобождения Палестины. Дополнительные потребности излагаются ниже.

Таблица 7

| | <u>в долл. США</u> | <u>в долл. США</u> |
|--|--------------------|--------------------|
| <u>Путевые расходы</u> | | |
| <u>Проезд сотрудников региональных комиссий в Нью-Йорк</u> | | |
| <u>Проезд самолетом</u> | | |
| пять поездок по I 400 долл. США каждая | 7 000 | |
| <u>Суточные</u> | | |
| пять сотрудников на I4 дней по 6I долл. США | <u>4 300</u> | <u>II 300</u> |
| <u>Наблюдатели</u> | | |
| <u>Проезд самолетом</u> | | |
| пять поездок в среднем по I 400 долл. США каждая | 7 000 | |
| <u>Суточные</u> | | |
| пять наблюдателей на I4 дней по 6I долл. США | 4 300 | <u>II 300</u> |
| Итого | | <u>22 600</u> |

/...

IX. СПЕЦИАЛЬНОЕ МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОЕ
 СОВЕЩАНИЕ

43. В связи с тем большим значением, которое придается совместной межучрежденческой программе во Всемирном плане действий и при осуществлении конкретных проектов в его рамках, в предлагаемой программе на вторую половину Десятилетия (A/CONF.94/PC.8, стр. 24-31) предлагается провести специальное межучрежденческое совещание для обзора рекомендаций Конференции в короткий срок после ее завершения. Ожидается, что это совещание состоится в Нью-Йорке, будет проводиться на английском языке и использовать условия и помещения, имеющиеся в Секретариате Конференции. Поэтому ожидается, что расходы на проведение этого совещания будут покрыты за счет бюджета Конференции.

| <u>Общая сводка расходов</u> | <u>1980 год</u> (в долл. США) |
|---|-------------------------------------|
| A. Участие во Всемирной конференции представителей наименее развитых стран и стран, особенно заинтересованных в ней | 165 900 |
| B. Консультации в целях подготовки документации для Конференции | 37 800 |
| C. Подготовка доклада Конференции для предоставления Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию | 14 100 |
| D. Оперативная информационная программа | 163 800 |
| E. Необходимые мероприятия для обеспечения успеха подготовительных семинаров и совещаний для Конференции | 7 490 |
| F. Кадровые ресурсы | 49 680 |
| G. Участие в работе третьей сессии Подготовительного комитета | 22 600 |
| H. Специальное межучрежденческое совещание | - |
| | <hr/> |
| Всего | 461 370 |
| Общие расходы по обслуживанию заседаний третьей сессии Подготовительного комитета | 447 903 |
| | <hr/> |
| Итого | <u>909 273</u> |

/...

Общая сводка по статьям расходов

(в долл.США)

| | |
|---|----------------------|
| Временный персонал категории общего обслуживания | |
| Оклады | 80 760 |
| Общие расходы по персоналу | 26 360 |
| Консультанты | 37 800 |
| Путевые расходы персонала | 44 270 |
| Путевые расходы участников | 78 500 |
| Путевые расходы представителей | 177 200 |
| Поставки для деятельности в области общественной информации | 7 190 |
| Контракты в области общественной информации | 8 090 |
| Прочие расходы | <u>1 200</u> |
| | Всего 461 370 |
| Общие расходы по обслуживанию заседаний третьей сессии Подготовительного комитета | <u>447 903</u> |
| | Итого <u>909 273</u> |
